

Игнатчик Д. А.

**ИСТОРИЯ ПЕРЕВОДА СВЯЩЕННОГО ПИСАНИЯ ИЕРОНИМА СТРИДОНСКОГО.
ВУЛЬГАТА**

Научный руководитель канд. пед. наук, доц. Круглик Н. А.

Кафедра латинского языка

Белорусский государственный медицинский университет, г. Минск

Актуальность. На протяжении многих лет Библейские тексты привлекают внимание священников и теологов. Но в последнее время эти тексты стали объектом пристального внимания лингвистов. Понимание текстов Библии с самого начала была связана с проблемой перевода, поскольку любой переводчик вносит в перевод свое видение мира.

Целью нашей работы стало изучение создания переводов Библии на латинский язык Иеронимом Стридонским, а также определить влияние Вульгаты при переводе Библии на все европейские языки.

Материалы и методы исследования. Материалом для исследования служили исторические данные и научные пособия по истории Священного Писания Ветхого и Нового Завета. При написании работы мы использовали аналитический метод анализа научной и научно-методической литературы по теме исследования, описательный метод.

Выводы. Вульгата – это первый перевод, в котором была сделана попытка максимально совместить точность перевода и точность передачи смысла текстов Библии. Несмотря на множество неточностей, допущенных переводчиком, Вульгата является одним из важных событий в процессе создания переводов Библии на разные европейские языки, т.к. появляющиеся в Средневековья переводы Библии были ориентированы не на текст оригинала, а именно на Вульгату.